

# O menino arteiro que inspirou o Príncipe



ANDRÉ HELLÉ, DIVULGAÇÃO

Com ilustrações de André Hellé, livro com o personagem Patachu foi lançado na França em 1930

**HISTÓRIAS DE PATACHU**, personagem que teria inspirado o clássico "O Pequeno Príncipe", chegam ao Brasil em dois volumes lançados pela editora gaúcha Piu

ALEXANDRE LUCCHESI

alexandre.lucchese@zerohora.com.br

**P**atachu não tem ares de nobreza, mas estaria na raiz do maior principado da literatura infantojuvenil universal. O menino arteiro, que sonha com pescarias e caçadas, teria inspirado Antoine de Saint-Exupéry (1900 – 1944) a criar o clássico *O Pequeno Príncipe* (1943). O leitor brasileiro poderá julgar o quanto o personagem plebeu influenciou o príncipezinho a partir de agora, com o lançamento de *O Pequeno Patachu* (1930) e *Mais Histórias do Pequeno Patachu* (1932), de Tristan Derème (1889 – 1941), pela editora Piu.

A ideia de que Patachu foi uma das bases para a criação de *O Pequeno Príncipe* ficou conhecida por meio de um artigo do escritor e pesquisador Denis Boissier, publicado na Revista de História Literária da França em 1997. O autor demonstra por meio da comparação de trechos e pela repetição de palavras das duas obras que o trabalho de Derème foi "o melhor atalho" para Exupéry "chegar à obra-prima tão desejada".

– Mais do que palavras e trechos, os contos de Patachu e as histórias de *O Pequeno Príncipe* têm em comum um tom melancólico e poético. Além disso, nos dois casos os narradores são adultos, alter egos dos próprios autores, que

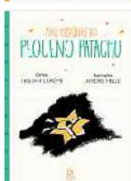
transformam seu modo de ver o mundo por meio do olhar infantil – explica a editora Paula Taitelbaum, da Piu.

Não foi a semelhança com a obra de Exupéry a maior responsável pela entrada de Patachu no Brasil, mas os traços do ilustrador dos dois livros sobre o garoto. Ao pesquisar títulos infantojuvenis franceses em domínio público para traduzir via edita do Instituto Francês do Brasil, Paula deparou com o surpreendente traço de André Hellé (1871 – 1945).

– São livros muito bonitos. O traço de André Hellé é muito moderno para a época – avalia Paula.

Ao pesquisar mais sobre os livros, a editora descobriu a relação com *O Pequeno Príncipe*, o que atiçou a curiosidade dos leitores e deu um bom impulso na campanha de crowdfunding para finalizar a edição dos dois livros.

Apesar de não contarem com a exuberância imaginativa do mundo criado por Exupéry, os livros de Derème sobre Patachu também podem embalar a mente do leitor contemporâneo. Há trechos que se destacam, como a história sobre um peixe que o menino "aluga" de um velho senhor, ou o momento em que seu tio "captura" uma estrela e a guarda dentro de uma caixa. São metáforas poéticas que dão muito a pensar – e que fazem de Patachu muito mais do que o primo plebeu de um príncipezinho.



**O PEQUENO PATACHU E MAIS HISTÓRIAS DO PEQUENO PATACHU**

De Tristan Derème (textos) e André Hellé (ilustrações). Infantojuvenil, Piu, R\$ 35 (cada volume). Tradução de Julia da Rosa Simões.

Cotação:



**MASSACRATION**

12 de Agosto - 20 horas

**Opinião**  
POA-BRASIL

Ingressos Antecipados  
**YOUCOM**

Informações  
[www.opiniao.com.br](http://www.opiniao.com.br)  
Ingressos On-line  
<http://www.blueticket.com.br>

Clube de assinantes  
desconto de **50%**  
para cada compra